



ITALERI

MADE IN ITALY, I-40012 CALDERARA DI RENO (BO)

1:72 scale

No 028

OH-6 A Cayuse

NO. 028 OH-6 A CAYUSE Questo piccolo elicottero esordì operando con l'esercito americano durante il conflitto del Vietnam nella seconda metà degli anni '60. Dopo un periodo iniziale di prove, ove non mancarono diffidenze da parte dei piloti verso un velivolo che gli appariva inadatto alle difficili condizioni operative, l'OH-6, ribattezzato «Loach», divenne un'apprezzata macchina da osservazione per le sue doti di agilità e affidabilità. Ordinato dall'U.S. Army in centinaia di esemplari iniziò ad essere prodotto anche per il mercato civile e in parallelo venne esportato in favore di numerose forze aeree ove ancora oggi è nelle versioni più recenti.

Dati tecnici: Lunghezza fusoliera: 8,01 mt.; Diámetro rotor: 7,96 mt.; Velocidad máxima: 215 km/h.; Raggio d'azione: 530 km.; Armamento: 1 mitragliatrice da 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Al final de los sesenta, este pequeño helicóptero fúe puesto en servicio por el U.S. Army durante la guerra de Vietnam. Inicialmente se pensó que este aparato era inadecuado por sus difíciles condiciones de operación. El OH-6 fúe redenominado «Loach» y se convirtió en un muy apreciado helicóptero de reconocimiento, debido a su movilidad y fiabilidad. El U.S. Army encargó cerca de cien unidades. Más tarde se produjo también para uso civil y al mismo tiempo se exportó a muchos ejércitos, donde todavía se encuentra en uso en sus más recientes versiones.

Datos técnicos: Longitud del fuselaje: 8,01 m; Diámetro del rotor: 7,96 m; Velocidad máxima: 215 km/h; Autonomía: 530 km; Armamento: 1 ametralladora de 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Em finais dos anos 60, este helicóptero foi utilizado pelas tropas Norte Americanas na guerra do Vietnam. Ao princípio este helicóptero não era considerado próprio para operações. Voltaram a baptizar o OH-6 e chamaram-lhe «Loach». Passou a ser apreciado pela sua mobilidade e segurança. Foram recomendadas cerca de cem unidades para o exército Norte Americano. Mais tarde também foi feito para uso civil e foi vendido a muitas forças armadas, onde ainda está ao serviço com os modelos mais recentes.

Características Técnicas: Comprimento da fuselagem: 8,01 m; Diámetro do rotor: 7,96 m; Velocidade máxima: 215 km/h; Alcance: 530 km; Armamento: 1 metralhadora de 7,62 mm.

OH-6A カイユース

アメリカ陸軍の小型偵察ヘリコプターOH-6は1960年代後半にベトナム戦争に投入されました。当初はベトナムでの使用は難しいとみられていましたが、優れた機動力と信頼性を発揮しました。民間向けの機体も多数生産され、民間用とともに世界各国に多数輸出され、現在も世界中の空を飛んでいるのです。

全長：8.01m 全幅：7.96m
最高速度：215km/h
武装：7.62mm機銃 1

OH-6A 凱尤斯

1960年代後半にベトナム戦争で運用された。主に偵察機として使用された。

OH-6は、最初はOH-6Aとして運用されたが、その後OH-6Cへ改名された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

OH-6は、主に偵察機として運用された。

NO. 028 OH-6A CAYUSE In the late sixties, this small helicopter became operative with the U.S. Army during the Vietnam war. Initially this aircraft was thought to be inadequate for difficult operating conditions. The OH-6 was renamed «Loach» and became a much appreciated reconnaissance helicopter due to its mobility and reliability. About onehundred units were ordered by the U.S. Army. Later it was also produced for civilian use and at the same time was exported to many armed forces, where it is still in use in its most recent versions.

Technical data: Fuselage length: 8,01 m; Rotor diameter: 7,96 m; Max. speed: 215 km/h; Range: 530 km; Armament: 1 7,62 mm machine gun.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Dieser kleine Hubschrauber wurde von der amerikanischen Armee, während des Vietnam Krieges in der zweiten Hälfte der sechziger Jahre, zum ersten Mal eingesetzt. Anfangs standen die Piloten dem Fluggerät, das ihnen für schwierige Einsätze nicht geeignet schien, eher skeptisch gegenüber. Der OH-6, der «Loach» genannt wurde, erwies sich nach kurzer Probezeit als ein wendiger und zuverlässiger Beobachtungshubschrauber. Nachdem die U.S. Army Hunderte von Exemplaren bestellt hatte, wurde auch mit der Produktion für die Zivilluftfahrt begonnen. Er wurde in zahlreiche Länder exportiert, in denen er noch heute, in den neuesten Versionen, im Einsatz ist.

Technische Daten: Rumpflänge: 8,01 m; Rotordurchmesser: 7,96 m; Max. Geschwindigkeit: 215 km/h; Reichweite: 530 km; Bewaffnung: 1 7,62 mm MG.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Ce petit hélicoptère fut employé pour la première fois par l'armée américaine à la fin des années 60 dans le sud-est asiatique. Au début, les pilotes de cet appareil se montrèrent sceptiques quant à ses possibilités. Il ne semblait pas convenir aux missions difficiles qui leur étaient confiées. Cependant, après une courte période de familiarisation, le OH-6 surnommé «Loach» (loche) s'avéra être un remarquable hélicoptère d'observation. Après fourniture à l'U.S. Army de centaines d'exemplaires commença la production en série pour le marché civil. Il fut exporté dans de nombreux pays et il y reste encore en service, pour les versions les plus récentes.

Caractéristiques techniques: Longueur du fuselage: 8,01 m; Diamètre du rotor: 7,96 m; Vitesse maximale: 215 km/h; Rayon d'action: 530 km; Armement: 1 mitrailleuse 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE In de tweede helft van de zestiger jaren werd deze helikopter door het Amerikaanse leger in Vietnam ingezet. Aanvankelijk dacht men dat dit toestel niet geschikt was voor de moeilijke omstandigheden ter plaatse, maar door zijn beweeglijkheid en betrouwbaarheid bleek het later toch een gewaardeerde verkenningshelikopter. Er werden door het Amerikaanse leger ongeveer honderd van deze toestellen besteld. Later werd dit model ook voor civiele doeleinden geproduceerd en naar vele landen geëxporteerd.

Technische gegevens: Lengte: 8,01 m; Rotordiameter: 7,96 m; Max. snelheid: 215 km/u; Actieradius: 530 km; Bewapening: 1 machinegeweer 7,62 mm.

NO. 028 OH-6A CAYUSE Tämä Vietnamin-sodan aikainen helikopteri tuli Yhdysvaltain armeijan palveluskäytöön 60-luvun lopulla. Kooperiin uuskotin olevan kehno valaiseksa olosuhteissa, mutta sen liikkuvuus ja luotettavuus takasivatkin sille vaativia tiedustelutehtäviä. OH-6 sai myöhempinä lempinimen «Loach». Yhdysvaltain armeija tilasi kaikkiaan noin 100 OH-6:tta. Myöhempinä siitä valmistettiin siviiliverkko ja sotilasversioita alettiin myydä ulkolaisille puolustusvoimille.

Teknisia tietoja: Rungon pituus: 8,01 m; Roottorin halkaisija: 7,96 m; Huippunopeus: 215 km/h; Toimintamatka: 530 km; Aseistus: 1,7,62 mm konekivääri.

ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lama o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarcati da una croce non sono da utilizzare.

ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sortfäßig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmierpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummernfolgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Læm zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C Die Buchstaben neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebaba. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C Las letras indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

HUOMIO - Käytännöllisissä neuvoja

Tutki kokopuoli-ohjeita tarkkaan ennenkuin aloitat. Irrota osat askartele-veltsellä tai saksilla ja poista ylimääräiset (jotain esim. hiekkapaperillä). Älä koskaan irrota osia vaatimalla. Koko osat numero jar jestyksessä. Käytä vain muovilimulla ja säästäävällisesti hyvän työjalan aikansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen ilmausta. Valkoiset nuolet taas ettei ilmaa käytettä. A - B - C Nämä kirjaimet osoittavat mihin levylle osat ovat. Ristilä merkityttilä osia ei käytetä. Pienet osat kannattaa maalata ennen irrottamista. Muista poistaa maali tai kromaus ilmauskohdista.

組合前請注意！

組合前請詳閱說明書。用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠殘部。請勿拔取零件。按號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免造成爆型。黑色箭頭表示零件黏合部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A - B - C....這些記號表示零件可在組合時黏合部位內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把塗色刮掉。

貼紙使用方法：

由整張貼紙上剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼紙滴落處至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊清潔布壓平。

ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic CEMENT ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

ATTENTION - Conseils utiles!

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec de papier de vinyle fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en la biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrène. A - B - C....Les lettres aux côtés des numéros indiquent de la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

OBS! Några goda råd.

Innan man börjar bygga modellen ska man nog studera ritningeb samt nog kontrollera att alla delarna finns med. Alla smådelar skall målás medan de sitter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid forsiktig med en hobbykniv. Ev grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hopställningen görl nummeranvisningar. Svart stryk efterhand numr på ritningen under monteringen. Svarit pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyren. A - B - C....Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

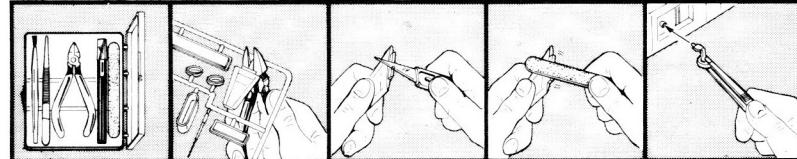
Besteuder zorgvuldig het montagelabel voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nagelstaang. Verwijder daarna al het overblijvende plastic en pas de delen aaneen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam te lijmen. Gebruik alleen lijm voor model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de delen aan die geklemd moeten worden. Witte pijlen duiden de delen aan die zonder lijm kunnen worden aangeplakt. Zwartte nummers geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

くみたて前の注意

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使いし、少しずつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です。A B Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、「小さな部品はランナーにつけたまま塗装する」のが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

1. Read carefully and fully understand the manufacturer's instruction book supplied with this kit
2. Care should be taken when using tools and modelling knives, as these can cause personal injury.
3. Plastic parts broken from sprues can have sharp, pointed or jagged edges. Remove these with a file or an emery board.
4. Keep out of the reach of children under 36 months old, as some parts are detachable. Children must not be allowed to suck any metal part or wire included with this kit.
5. This document should be retained for reference at a later date, if the need arises, as it includes the «EEC» company name and address as a means of identification of the importer and supplier.

ITALERI N°962 HOBBY TOOL SET



Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER

Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number.

Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben

Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

A

1728 Model Master
FS36375

Light Ghost Gray
Schattengrau (M)
Grigio Azzurro Chiaro (O)
Gris Fantôme Clair (M)

B

1749 Model Maste
FS37038

Flat Back
Schwarz (M)
Nero (O)
Noir Mat (M)

C

1711 Model Master
FS34087

Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)

D

1790 Model Master
FS17178

Chrome Silber
Chromsilber (G)
Argento Cromo (L)
Argent de Chrome (B)

E

1768 Model Master
FS37875

Fiat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M)

F

1406 Model Master
Exhaust (Metalizer)

Auspuff-Metall (Metalizer)
Metallo Annerito (Metalizer)
Noir Metal (Metalizer)

G

1503 Model Master

Red
Rot (G)
Rosso (L)
Rouge (B)

I

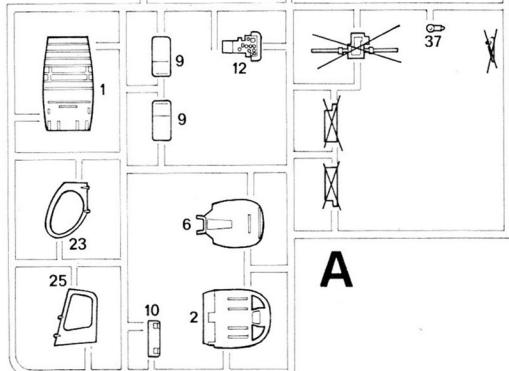
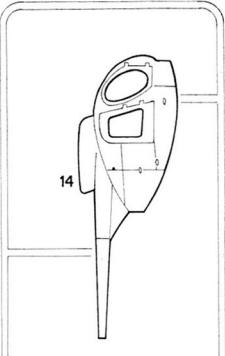
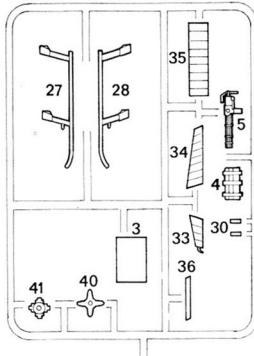
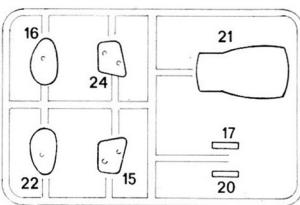
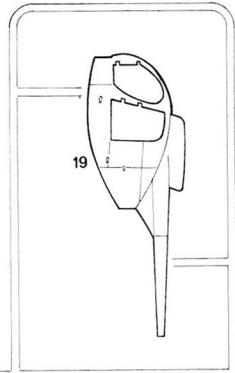
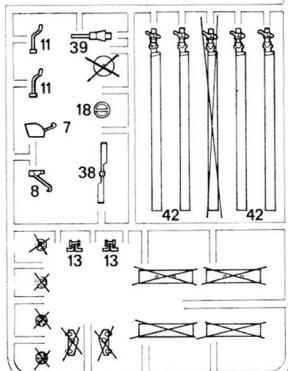
1405 Model Master

Gun Metal (Metalizer)
Stahlblau (Metalizer)
Metallo Scuro (Metalizer)
Gris Metal (Metalizer)

L

1508 Model Master

Light Blue Gloss
Hellblau Glänzend
Azzurro Lucido
Bleu Ciel Brillant


A

C

B


Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Directions for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

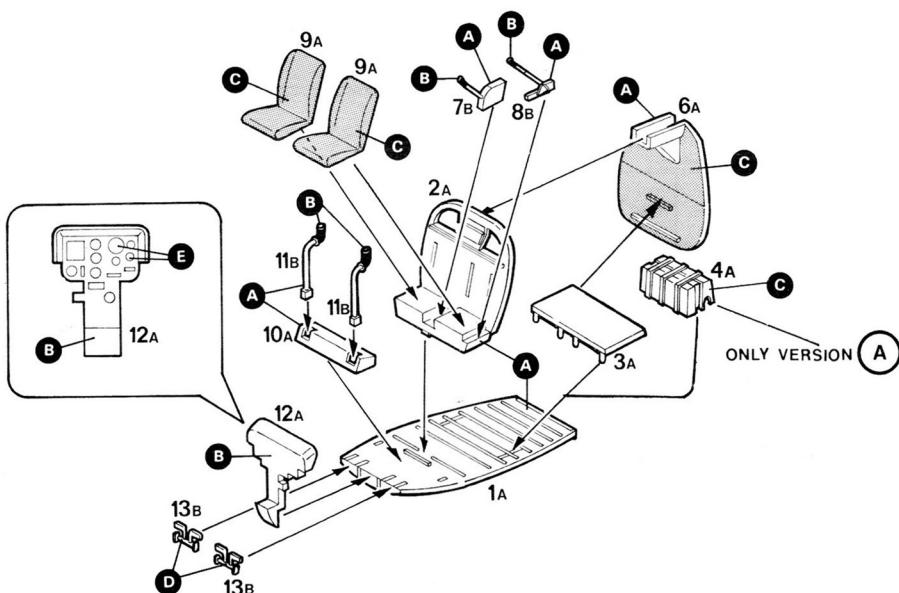
Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.

Instrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

Transfers: Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aan drukken.

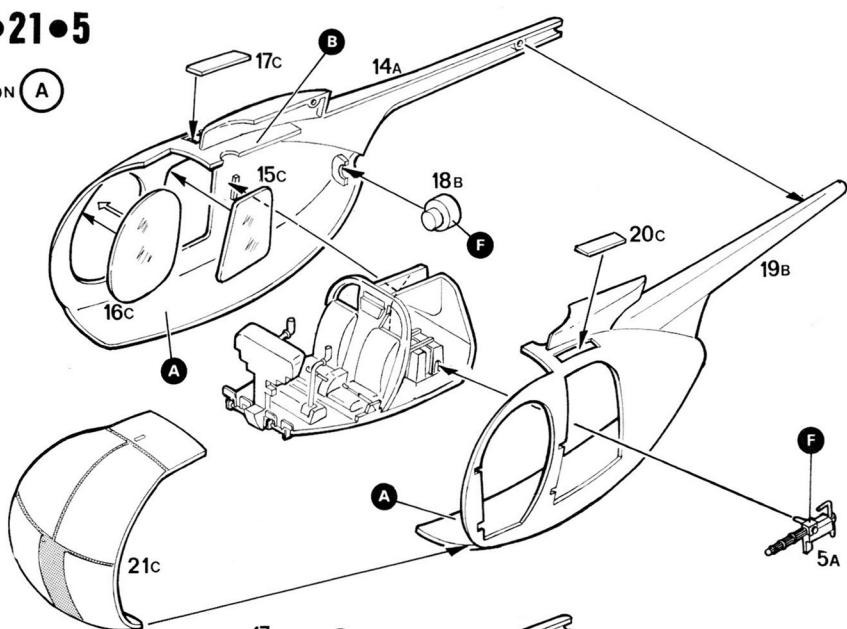
Påsættning af decaler: Klipp ut den decal som skal anvandas och doppa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och lat den sækta glida av pappret. For at den skal sitte ordenligt, tryck till med en torr duk.

デカール使用法: 台紙から、それそれのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけ、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

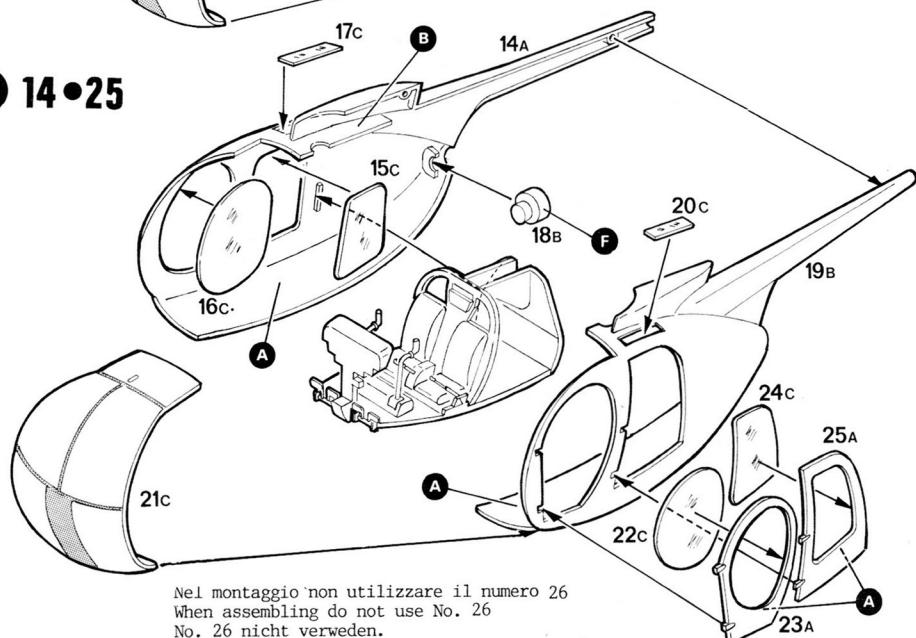
1 1•13


2 14•21•5

ONLY VERSION A



3 14•25



Nel montaggio non utilizzare il numero 26
When assembling do not use No. 26

No. 26 nicht verwenden.

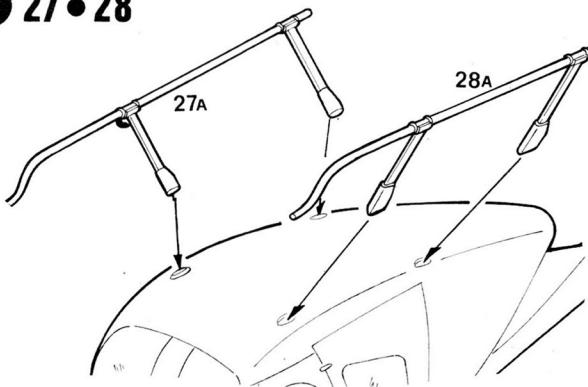
Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 26

En el montaje, no utilizar el número 26

No. 26 niet gebruiken.

26 の部品は使いません

4 27•28



Nel montaggio non utilizzare il numero 29
When assembling do not use No. 29

No. 29 nicht verwenden.

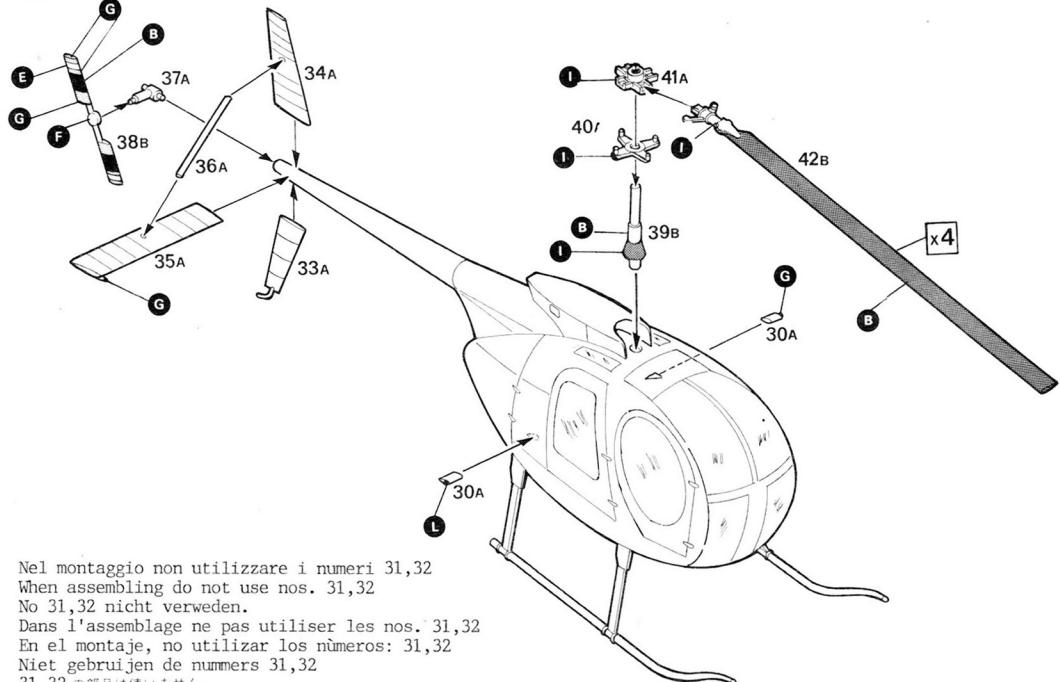
Dans l'assemblage ne pas utiliser le No. 29

En el montaje, no utilizar el número 29

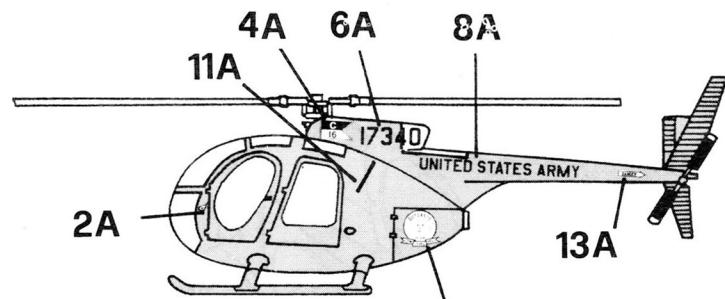
No. 29 niet gebruiken.

29 の部品は使いません

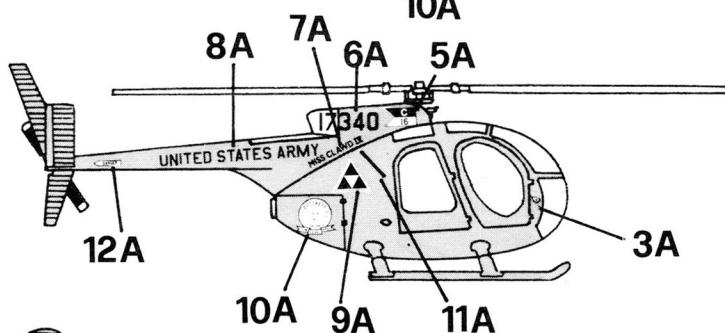
5 30 • 42



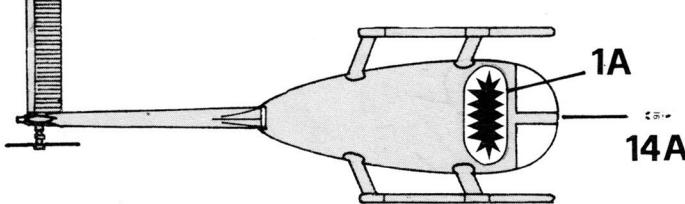
(A) OH-6A, U.S. army

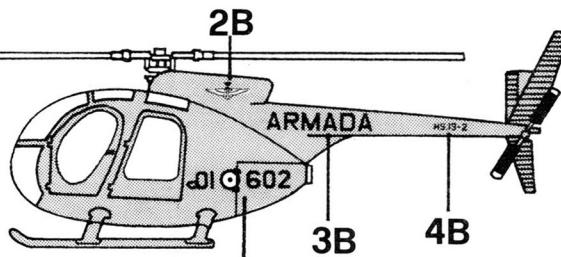


1711 Model Master
FS34087
Olive Drab
Olive (M)
Verde Oliva (O)
Olive Sale (M)

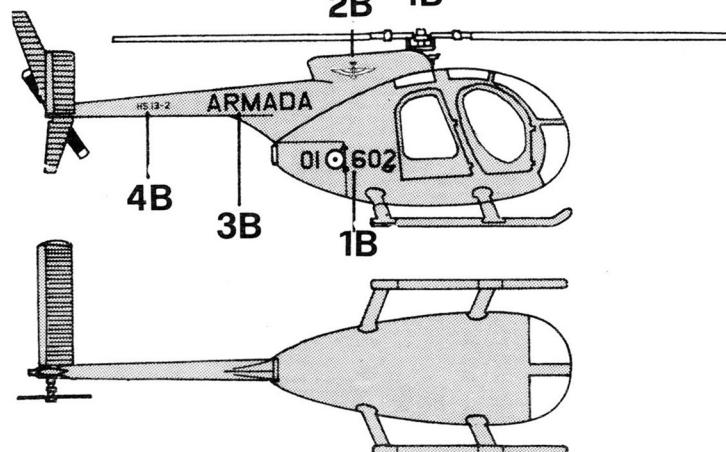


1768 Model Master
FS37875
Flat White
Weiss (M)
Bianco (O)
Blanc Mat (M)

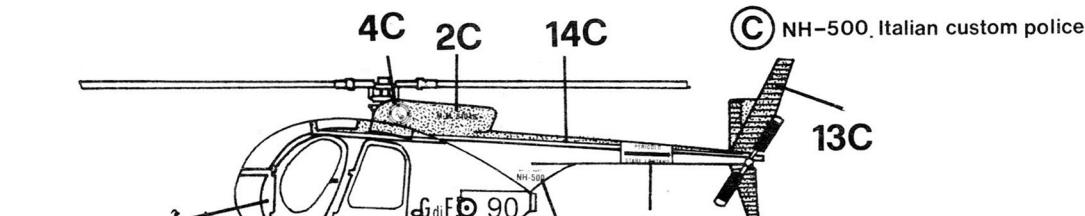




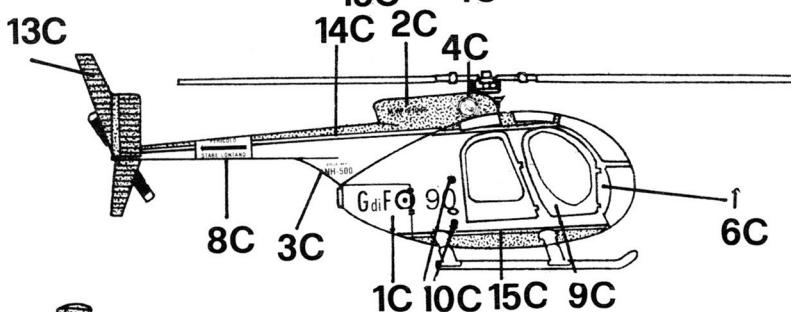
B OH-6 A, Spanish navy



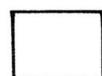
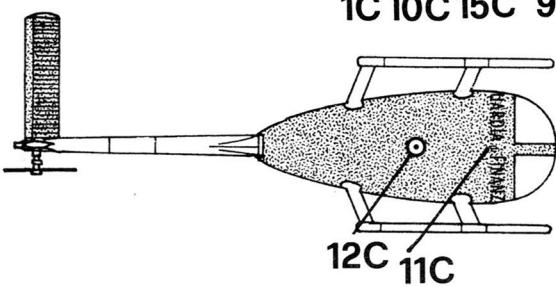
1719 Model Master
FS35044
Insignia Blue
Signalblau (M)
Blu Insegne (O)
Blue Insignes (M)



C NH-500, Italian custom police



1514 Model Master
Yellow
Gelb (G)
Giallo (L)
Jaune (B)



1524 Model Master
Green
Signalgrün (G)
Verde (L)
Vert (B)